



ICSS NEWSLETTER No. 7 Fall 2000

SALESIAN STUDIES

WORLD WIDE

PUBLISHED BY THE INTERNATIONAL COMMISSION ON SALESIAN STUDIES (ICSS) OF THE OBLATES OF ST. FRANCIS DE SALES. ITS PRIMARY PURPOSE IS TO DISSEMINATE ON A GLOBAL SCALE INFORMATION DEALING WITH SALESIAN STUDIES (ST. FRANCIS DE SALES; ST. JANE DE CHANTAL; FR. BRISSON, THE FOUNDER OF THE OBLATES; THE OBLATES OF ST. FRANCIS DE SALES, THE OBLATE SISTERS OF ST. FRANCIS DE SALES; THE VISITATION OF HOLY MARY AND OTHER RELIGIOUS AND LAY INSTITUTES WHO ARE MEMBERS OF THE SALESIAN FAMILY.]

Editor: Alexander Pocetto, OSFS

E-mail: pocetto@desales.edu

Fax: (610) 282-2059

Ecumenical Appeal of Francis and Jane

The Rev. Dr. Arthur Thomas, a Methodist pastor and seminary professor, first encountered Francis de Sales in a course on the *Introduction to a Devout Life* taught by a United Church of Christ professor at Wesley Theological Seminary. He was particularly impressed by Francis' approach to spirituality and spiritual direction. The *Devout Life* deeply touched and liberated him. He writes: "God powerfully used one passage in the *Introduction* to bring about a spiritual breakthrough in my life. The inner healing I needed came to me from reading one passage from this work. I had an epiphany experience, I wept. God set me free from the bondage under which I had been laboring once I had meditated upon the section on 'How We Are to Preserve our Good Name While Practicing Humility.' Also I loved Francis' emphasis upon spiritual friendship, a theme I had been studying in the writings of Aelred of Rievaulx."

As a part-time professor of spirituality at the Ecumenical Institute of Theology of St. Mary's Seminary in Baltimore, an adjunct faculty at Wesley Seminary in Washington, DC, and a visiting professor of spirituality at Fuller Theological Seminary (Evangelical) in Pasadena, California and Trinity School for Ministry of Ambridge, Pennsylvania (Episcopalian), Dr. Thomas has introduced his students to Francis de Sales in all of these contexts. In one class for doctoral ministry students on Historical Models of Spiritual

Direction at Wesley Seminary, students gave presentations on Francis and Jane based on the *Introduction* and Wendy Wright's *Bond of Perfection*. Dr. Thomas comments;" The energy and excitement that the two presenters had regarding these two Salesian saints was contagious. Other students wanted to read more about them. Students ranked Francis de Sales the favorite classical spiritual director we investigated. The gentleness, optimism, love, kindness, sweetness, and relationality of Francis and Jane prompted the students to seize upon them as role models."

Not only has Dr. Thomas shown the appeal of Francis to his non-Catholic students, but also re-introduced him to his Catholic students. He remarks that he is pleased to see that "the latest standard Protestant anthology of spirituality includes a selection from St. Francis."

We wish Dr. Thomas continued success in his teaching of Salesian spirituality and hope and pray that Francis and Jane may be instrumental in bringing about closer ties among Christians of all denominations.

Steven Adleman is a Jewish Christian and a former pastor, who describes himself as having "a Catholic heart." He says that he and his wife are planning to convert to Catholicism and his study of Catholic theology and the spirituality of Francis de Sales as well as deep prayer "have made this conversion unavoidable." Steve is currently working on a doctoral thesis involving de Sales' Catholic theology. More information on this research project is found below.

Great Promoter and Lover of Salesian Spirituality

We have learned of the recent death of Fr. William Marceau, CSB, an enthusiastic and indefatigable promoter of Salesian spirituality. Fr. Marceau was ordained to the priesthood in the Basilians in 1957 and taught French with great distinction for many years at St. John Fisher College in Rochester. In 1978 the French government awarded him *les Palmes Académiques* for his achievement in promoting French language and culture. A year later, He received the Marcella de Muth French Award from the Scholarship Foundation of the American Institute for Foreign Study.

His love for Salesian spirituality was manifested in many ways. Fr. Marceau energetically promoted the establishing of the Salesian Conferences under the auspices of the De Sales Resource Center. He participated in the *Journées Salésiennes* held in France and organized by the late Fr. André Brix, OSFS. He spent several summers teaching Salesian spirituality in a seminary in India and also presenting talks at the annual Indian Salesian Conference sponsored by the Missionaries of St. Francis de Sales. The Daughters of St. Francis de Sales in the Rochester area were very grateful to him for serving as their very solicitous and devoted Chaplain. Fr. Marceau took a leadership role in setting up a section on Salesian Studies in the International Conference on Patristic, Medieval and Renaissance Studies held at

Villanova University. He edited the papers delivered at this section under the title *Salesian Insights*, which includes several of his own presentations.

He is best known and remembered for his writings on the influence of stoicism on St. Francis de Sales, entitled *Stoicism and St. Francis de Sales* and for his book, *L'Optimisme dans l'oeuvre de St. Francois de Sales*. His latest book was *The Eucharist in Theodore de Bèze and St. Francis de Sales* where he gives a favorable treatment of de Bèze's teaching.

We owe a profound debt of gratitude to Fr. Marceau and to the Basilians for supporting him in his Salesian studies. May Francis and Jane, whom he loved so dearly on earth, greet him with open arms.

ICSS News

Fr. Hebert Winklehner, OSFS, and Fr. Pocetto were re-appointed by Fr. Lewis Fiorelli, OSFS, Superior General, for another three-year term as members of the International Commission on Salesian Studies. Fr. Winklehner, a member of the Austrian/South-German Province, will continue to represent the German-speaking Oblates and Fr. Pocetto the English-speaking Oblates.

ICSS Grants for 2000-2 001

The General Council awarded 7 ICSS grants totalling approximately \$10,000 to the following Oblates: Peter Heller to set up a web site for the Franz von Sales Verlag, Alois Halsbauer for a German edition of Fr. Tournade's adaptation of the *Devout Life* entitled *Un monde à aimer*, Alois Bachinger for a German edition of Cardinal Martini's book *Sui Sentieri della Visitazione*, Thomas Dailey for a pilot project on offering a Salesian Studies Certificate on-line, Joseph Di Mauro to assist in his doctoral dissertation on researching how the Salesian charism is transmitted to high school lay staff, Joseph Power for a seminar on the Salesian Tradition in English Speaking Cultures, and John Grade for a CD and Audio Cassette on Salesian (workplace) Spirituality.

Austrian/South-German Province

After a planning stage of about a year, the Province developed its own website (www.osfs.at) and has its own server to handle the e-mail addresses assigned to every member of the Province. You can send an e-mail by simply typing the last name of the Oblate before the domain:osfs.at.

To celebrate the 250th anniversary of the death of the great composer, Johann Sebastian Bach, and the 125th year of the founding of the Oblates, a concert was held in the basilica of Waldsaassen. Andreas Sagstetter played organ concertos of Bach and Fr. Johannes Haas, OSFS, gave reflections on Oblate spirituality. This event preceded the 17th General Chapter of the Oblates in nearby Fockenfeld. The evening was seen as a first step on the way to a

Salesian spirituality of music. The next issue of the *Jahrbuch für Salesianische studien* will document this historic event.

Fr. Alois Bachinger, OSFS, has published the sixth pamphlet in his series on how to live a Christian life in the world. All six pamphlets are available free of charge from Fr. Bachinger at Salesianum, Rosenthal 1, D -85072, Eichstätt, Phone: (+49)08421/4068, Fax: (+49)084211/80805, e-mail: bachinger@osfs.at.

Dachsberg, a grammar school which is administered by the Oblates of St. Francis de Sales in Upper Austria, is one of the most popular private schools of this country in the center of Europe. Those interested in the daily happenings in the school, particularly concerning the dissemination of Salesian spirituality, are now able to do this via the internet at: www.dachsberg.net. Take a look at the schools' very interesting production of the musical "Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat" composed by Andrew Lloyd Webber.

Fr. Markus Braeuer, OSFS will offer Salesian days for renewal at the Exerzitenhaus Maria Hilf in Passau, Bavaria from December 1-3. These days are a wonderful occasion to reflect on one's life, guided by the spirituality of St. Francis de Sales. For further information and reservations contact: Provinzialat der Oblaten des hl. Franz von Sales, Ettingshausengasse 1, A-1190 Wien, Tel ++43 (01) 320 66 97; Fax ++43 (1) 320 66 97 22, email: info@osfs.at.

In his new position as the Chaplain of the Catholic Center of the University of Eichstätt. Fr. Johannes Haas, OSFS, has planned several interesting Salesian programs. His retreats during Advent will focus on insights from St. Francis de Sales on the search for God in our everyday lives. A series of evening conversations -Alternative Ways of Life à la St. Francis de Sales - will center on topics discussed from a Salesian point of view. On the eve of Francis' feast day, the topic will be Francis de Sales, Patron of the Catholic Press with the head of Germany's Union of Catholic Press, Fr. Gerhard Eberts, an expert in the relationship between the Catholic Church and the mass media, leading the discussion. The feast day of St. Francis de Sales will be celebrated with great solemnity on the 28th January 2001 in the parish church of Heilige Familie in Eichstätt. After the celebration all those in attendance will be invited to an Agape in the Catholic Center of the university.

In addition, the Center is sponsoring "A Search for Salesian Traces in Savoy." Students will be invited to travel to Savoy to become better acquainted with St. Francis de Sales. The trip is planned for April 17-21, 2001. All the above as well as other activities of the Center can be found on its website: www.khg-eichstaett.de

On October 21st the publishing company Franz Sales Verlag, headed by Fr. Herbert Winklehner, OSFS, organized again the International Catholic Celebration of the Eucharist for all Catholic publishers and booksellers. Every year this is a wonderful occasion to have publishers, writers and journalists all over the world become better acquainted with their patron St..

Brazil/South American Region

The Constitutions of the Lay Institute of St. Francis de Sales were translated into Portuguese and Spanish by Fr. Larry van der Raadt, OSFS. This should facilitate recruitment for this group in both Brazil and the Spanish-speaking countries where the Oblates have foundations.

Founders' Day and the 125th anniversary of the founding of the Oblates were celebrated in Brazil at the parish of Palmeira das Missões, where the Oblates have been ministering for 65 years. The Oblates of the Region, members of the Lay Institute of St. Francis de Sales and their General Coordinator, relatives and friends of the Oblates as well as lay people who are attracted to Salesian spirituality took part in the festivities. After the Eucharistic celebration, everyone was invited to attend a festive dinner. In the afternoon there was a dramatic presentation on the characteristics and works of the Oblates, created, produced and directed by the Oblates from the formation houses. An anniversary celebration also took place in Manta, Ecuador with the Oblate Sisters, Fr. Leocides Dalla Nora, OSFS, Regional Superior, in attendance. On this occasion, the community welcomed Fr. Fernando Guaysamín, who will be the new Director of Formation at Manta.

The editorial team of the Region's periodical *Viver Jesus* (Live Jesus) published a special edition to commemorate the 125th anniversary of the Oblates. This issue presents the founding and mission of the Congregation and the history of every Oblate apostolate in the South American Region as well. Among other things, it is being used as a recruitment vehicle.

During this Jubilee Year, an Oblate, Rudimar Dal'Asta, will be ordained a deacon on December 17th at the parish of St. John in Novo Barreiro.

French Province

Fr. Jean Gayet, OSFS, a member of the ICSS, has recently cut the first CD-ROM containing the Annecy edition of de Sales' *Introduction to the Devout Life*, the *Treatise*, the *Spiritual Conferences* and his advice to St. Jane and the Visitandine Sisters as well as the retreats of Fr. Brisson. He plans to add Fr. Brisson's homilies and eventually his chapters, which Fr. Roger Balducelli, OSFS, is editing, as well as Fr. Balducelli's work on "The Identity of the Oblates" and some other Salesian materials. Needless to say, this is a monumental task for which all members of the Salesian family should be extremely grateful to Fr. Gayet.

The latest issue of *La Lettre RES (Association Recherches et Etudes Salésiennes)*, edited by The Association's President, Dr. Hélène Bordes contains a brief article by Fr. André Brix, OSFS on "*St. François de Sales et la musique*;" Sr. Chantal Roosz', OSB, Introduction presented at the defense of her doctoral thesis, *L'image de Dieu maternel dans l'oeuvre de François de Sales* (The Maternal Image of God in the Works of St. Francis de Sales); a continuation of the doctoral thesis of Fr. Michel Tournade, OSFS, *La Nature dans l'oeuvre de St. François de Sales*; and some Salesian reflections of a conference given to the elderly on "*La résurrection de Jésus fonde notre joie de croire, notre joie de vivre*" (The Resurrection of Jesus: The Basis for our Joy in Believing and our Joy in Living) by Sr. Monique Michel, a Salesian of the Visitation in Belgium.

Les Echanges Salésiens, conducted under the auspices of RES, continued an in-depth study of the *Treatise* this past summer at its annual conference in Annecy-le-Vieux.

GERMAN PROVINCE

The next Salesian Accompanied Retreats will take place from the 24th of August until the 22th September, 2001 in the Visitation monastery of Zangberg/Bayern. From August 12-19, 2001 a pilgrimage is planned to Annecy, Paray-Le-Monial and Troyes. For further information and reservations about these activities, contact: Fr. Konrad Esser, Haus Overbach, 52428 Jülich, e-mail: p.konrad.esser@t-online.de

Fr. Hans Werner Halsband, OSFS, is working on a doctoral dissertation on an historical topic of the Church in the 20th century, especially on the Oblates of St. Francis de Sales. The working title of his dissertation is: 'Zwischen Ordensdisziplin und Weltauftrag. Zur Sozial- und Mentalitätsgeschichte ausgewählter Priesterkongregationen in Deutschland zwischen 1. Weltkrieg und 2. Vatikanum (The Relationship of the Discipline of a Religious Congregation and its Mission for the World: The Social and Inner history of Selected congregations in Germany between World War I and Vatican II). In this work, he will examine the interior and exterior changes of religious congregations during this period.

Toledo-Detroit Province

Over 180 people attended the 18th annual Salesian Spirituality Conference sponsored by the De Sales Resource Center at the Georgetown Visitation. This year's theme was "Heart Speaks to Heart." Among the presenters were Fr. Joseph Power, OSFS, Fr. John Mergenhagen, Susanne A. Kjekshus Koch (from Norway), Bro. Michael McGrath, OSFS, and Le Verne and Kathryn Williams (mother and daughter). One of the highlights of the Conference was "A Celebration of the Sacred Heart in Song" created by Dr. Wendy Wright, who displayed her considerable singing talent.

Another very successful seminar, organised by Fr. Joseph Power, OSFS, was held at the De Sales Resource Center in October. The theme of the seminar was "Salesian Spirituality in the English-speaking Cultures." The papers were distributed beforehand and each participant introduced another participant's paper with ensuing in-depth discussion. Those who participated and the topics of their papers are as follows: Dr. Wendy Wright, "We will have but the word of St. Francis de Sales': A Preliminary Study of the Influence of the Salesian Tradition," Dr. Roberta Brown, "Unusual Contexts for Salesian Spirituality in the New World," Fr. Joseph Chorpenning, OSFS, "'You have engraved my name in Your Heart': St. Francis de Sales'Portrait' of the Sacred Heart of Jesus," Sr. Mary Grace McCormack, VHM, "Shining Some Lights on the Context" (adapted from a presentation given at the Georgetown Visitation Bicentennial celebration), Sr. Mary Paula McCarthy, VHM, "Will the Real Jane De Chantal Please Stand Up?," Sr. Péronne Marie Thibert, VHM, "Caussade Revisited: A Journey," Fr. Joseph Power, OSFS, "Dom Henry Benedict Mackey, O.S.B., 1846-1906 and St. Francis de Sales," Ruth Cummings, Doctoral dissertation proposal submitted at the University of Notre Dame on the Will of God in the writings of St. Francis de Sales, Fr. Alexander Pocetto, OSFS, "The Spiritual Directory in the American Oblate Tradition."

The September-October issue of "Bondings," the Province's newsletter, contains an article on "De Sales Service Works," (DSW) by Fr. Mark Plaushin, OSFS, the Director of this new apostolate of the Wilmington-Philadelphia Province. The DSW is an innovative way of doing collaborative ministry by focusing primarily on the dissemination of spirituality of St. Francis de Sales. "[The] target membership is Catholic men and women between the ages of 21 through 28, who are excited about serving the urban poor in a selected service placement area, while living with others who share their mission and concerns in a house community." DSW

is under the umbrella of the Catholic Network of Volunteer Service (CNVS). For further information, contact Fr. Plaushin by phone at: 215-854-6322 or e-mail at: lukefour18@hotmail.com.

Wilmington-Philadelphia Province

The Salesian activities, events, programs, etc. are too numerous to be listed. So only a sampling will be given.

The De Sales Center for Spirituality is the Province's primary vehicle for disseminating the Salesian spirit and charism. Under the enthusiastic leadership of Fr. Michael Murray, OSFS, Regional Directors have been appointed to be the liaison between the Center and the heads of the various apostolates: Fr. William J. Dougherty, OSFS, in Delaware and Maryland; Fr. Alexander Pocetto, OSFS, in the Diocese of Allentown and the Archdiocese of Philadelphia; Fr. William N. Dougherty, OSFS, in Northern Virginia and the District of Columbia. David Herrington continues to serve as the Regional Director for the Southwest Florida area. There are plans to appoint a Regional Director for the North Carolina region by the summer of 2001. For information on the many resources and activities of the Center, access the Center's site at: www.oblates.org.

The Fall 2000 issue of the "De Sales World," the Province's newsletter contains several items on Salesian spirituality. Among them are the following articles "How 'Live Jesus' Came Alive In My Life," by Rita Wills, "Salesian Work in Progress" on the work of Dave Herrington in the Southwest Florida area "The Stuff of Holiness" by the editor, Fr. Richard DeLillio, OSFS.

The retreat program at the De Sales Center of the Oblate Retreat House for the fall 2000 and spring 2001 will focus on the theme of the little virtues so loved by Francis de Sales. Sr. Mada-Anne Gell, VHM, historian of the Georgetown Visitation will conduct a retreat on "Listening to the Spirit: A Women's Retreat." It will 'explore the rhythms of faithfulness and infidelity, anger and gentleness, brokenness and healing in the heart-transforming power of the living Jesus" in the lives of Jane and Francis and contemporary women. There are over 14 programs listed. For more details, visit the Center's website at: www.oblates.org/retreat or send an e-mail to Fr. Michael Donovan, OSFS, at: retreathouse@osfs.org.

De Sales has launched the Salesian Center for Faith and Culture, the first and only research center in the world devoted to exploring the rich heritage of Sts. Francis de Sales and Jane de Chantal. The Center is piloting this year a program, partially funded by the ICSS, of offering a Certificate in Salesian Studies on-line. It has 10 participants and is being taught by Fr. Thomas Dailey, OSFS, Director of the Center. The Center is also sponsoring a series of monthly public forums on the implementation of *Ex Corde Ecclesiae*. For current and planned activities and resources the Center will offer, visit its site at: <http://www4.desales.edu/SCFC/index.htm>. This site has a link, <http://www4.allencol.edu/~philtheo?SalStudies.html> to on-line articles by Frs. Dailey and Pocetto as well as several *opuscula* of Francis de Sales translated by Fr. Dailey.

Sisters of the Visitation

Sr. Mary Patricia Burns, VHM, Archivist for the Annecy Visitation Monastery now has her own website It contains several of her paintings with a brief biographical sketch. It may be viewed at:

<http://www.portfolios.com/profile.wga?MyUrl=sistermpat>.

Last May The Visitation Sisters at Zangberg, Bavaria went on a pilgrimage to the Founders of their order in Annecy. They were accompanied by Fr. Konrad Esser, OSFS. The reason for this extraordinary event was the Holy Year 2000. The highlight of the pilgrimage was the celebration of the Eucharist with the renewal of vows at the house of the Gallery, where the very first Visitation Sisters lived, along with the meeting of the sisters of the Annecy monastery. The sisters of Zangberg were allowed to write their names in the very book edited by St. Francis de Sales himself, where he wrote, "Let the names on these passing pages be written in the Book of Life for eternity." The motto of the Zangberg sisters is "All real life means to encounter one another." This pilgrimage gave them an exceptional opportunity to put this motto into practice.

Salesians of Don Bosco

In July, representatives of 11 European Salesian University centers met under the direction of Fr. Carlos Garulo, SDB, representative of the Major Rector for Universities, in order to improve communication and collaboration among them. The Salesian University system is comprised of 20 Salesian Universities in 12 countries, extending from the United States to Chile with some 60,000 students and 3,000 faculty. There are 8 in Asia, 3 in India, 3 in the Philippines, 1 in Papua New Guinea and 1 in Japan.

This past September, Fr. Joseph Boenzi, SDB, taught a one-week mini-course in Quito, Ecuador on Francis de Sales and his spirituality to a group of his confrères from Latin America, who were on an 8-week renewal program. Fr. Boenzi writes, "This was the first time they had input on Francis de Sales, and they seemed very happy about it all."

Fr. Eunan O'Donnell, SDB, has completed his book on "A Gospel Spirituality : St. Francis de Sales" and has sent the manuscript to St. Paul's Publications in London with the hope that they will publish it.

Research Projects

Bro. Daniel Wisniewski, OSFS, is working on a master thesis that will explore the compatibility of St. Francis' de Sales teaching with modern science, especially evolutionary theory.

Steven Adelman's thesis title is "Biblical Change and the Love of God: Improving Nouthetic Counseling Through the Nurture and Practice of True Devotion Based on the Teaching of Francis de Sales." "The thesis of this study," Steven explains, "is that the theory and practice of nouthetic counseling, grounded in Reformed spirituality and expressed in the writings of Jay Adams can be enriched and improved by the theology of Catholic spirituality as expressed in the writings of Francis de Sales. This study will argue that the process of biblical change,

recognized by Adams as the aim of counseling, essentially occurs through the nurture and practice of true devotion characterized by the maturing exercise of the counselee's affective and effective love for God, and that the teachings of Francis de Sales offer unique and valuable insights into these practices." Steven Adelman can be reached at: belovedmessiah@hotmail.com

Additional Publications

Articles

Wendy Wright, "Inside My Body Is the Body of God: Margaret Mary Alacoque and the Tradition of Embodied Mysticism," *The Mystical Gesture: Essays on Medieval and Early Modern Spiritual Culture in Honor of Mary E. Giles*, Burlington: Ashgate) - Wendy Wright, "The Ignatian-Salesian Imagination and Familied Life," *The Holy Family in Art and Tradition*, Philadelphia: St. Joseph's University Press, 1988, pp. 103-108. - In the same volume, Joseph Chorpenning, OSFS, "The Guidance and Education of His Divine Infancy, The Holy Family's Mission in St. Francis de Sales." - Roberta S. Brown has an entry on St. Jeanne de Chantal in *The Feminist Encyclopedia of French Literature*, Westport, Conn.: Greenwood Press, 2000.

Books

Newly available from the De Sales Resource Center: *Live Jesus!: Wisdom from Saints Francis de Sales and Jane de Chantal*, ed. Louise Perotta - *Reflections of Saint Francis de Sales on Living Jesus*, compiled by Andrew Masters, SVD, ed. Gerard Quinlan.

- *I Leave You My Heart: A Visitandine Chronicle of the French Revolution*. Mère Marie-Jéronyme's Letter of 15 May 1794, trans. and ed. Sr. Péronne Marie Thibert, VHM, intro. Jo Ann Kay McNamara. (Philadelphia: St. Joseph's University Press, 2000). A very moving and beautifully written account of transporting the heart of Francis de Sales from France to Italy that sheds a fascinating perspective on the French Revolution.

- Simon Chan, *Spiritual Theology*: . Inter-Varsity Press. The author recommends Salesian meditation.

- Ted. A. Campbell, *Religion of the Heart,: A Study of European Religious Life in the Seventeenth and Eighteenth Centuries*.(Columbia: Univ. of South Carolina Press, 1991). Paper edition recently published in March, 2000. It deals with 17th and 18th century Jewish, Protestant and Roman Catholic spiritualities with a section on Francis de Sales.

- Vivian Mellinghoff-Bourgerie, *François de Sales (1567-1622): Un homme de lettres spirituelles* (Culture- Tradition - Épistolarité), (Genève: Droz, 1999). The author takes a fresh look at Francis' epistolary style and wants to redress some of the stereotypic images of the saint by emphasizing this Savoyard's mentality as influenced by Italian culture.

- Raymond Anthony Jonas, *France and the Cult of the Sacred Heart: An Epic Tale for Modern Times* (University of California Press, 2000). ISBN 0520221362. "Jonas constructs the history of the devotion responsible for the basilica, beginning with the reputed apparition of the Sacred Heart to Marguerite-Marie Alacoque in the seventeenth century, through the

French Revolution and its aftermath, to the construction of the monumental church that has loomed over Paris since the end of

the nineteenth century."--BOOK JACKET.

Recent Translations

• **Francis de Sales in Czech:** The publishing company of the Carmelites "Karmelitánské Nakladatelství kostelní vydrí" edited within the last few years the following two books of André Ravier in Czech language: André Ravier, *Frantisek Salesky - Moudry clovek a svetec*, in 1998 (biography about Francis de Sales); André Ravier, *Scata Jana de Chantal, in 1997* (biography about Jane de Chantal). In addition to these the same publisher edited the Czech edition of the biography of St. Francis de Sales by Hans Berghuis under the title *Laskavy Svetek - Frantisek Salesky* in 1999.

• **Francis de Sales in Slovak:** The publishing company LUC from Slovakia published the *Introduction of the Devote Life* in Slovak in 1997. Next years LUC plans to translate additional Salesian books and include them in its catalogue. For example: Michael Tournade, *Un Monde a aimer* (A World to be Loved) – An Adaptation of the *Introduction* for young people) or the biography of Francis de Sales by Hans Berghuis. Anna Kolková, Executive Editor of LUC, says, "Young people of Slovakia are especially interested in religious literature such as the *Introduction*."

* **The German Liturgical Institute** is preparing a collection of texts to test them for spiritual reading. In this collection will be included a couple of texts of St. Francis de Sales, particularly from his letters and the *Spiritual Conferences*. It should have a far reaching impact because the German Liturgical institute is responsible for the processing of all liturgical books in Germany. There is a good possibility that Francis de Sales will be included in their publications.

• **Paulus Verlag, Switzerland:** This year the Paulus Verlag in Fribourg, Switzerland, published a new edition of the *Introduction of the Devout Life*, translated into German by Otto Karrer. This translation attempts to give the *Introduction* a more contemporary flavor.

• In the collection "*Prier 15 Jour*" the French publishing house Nouvelle Cité introduces different saints and other personalities of Church history. In addition to St. Francis de Sales by Claude Morel, MSFS, there is also a volume on Margaret Mary Alacoque, by Gérard Dufour.

New and Planned Publications of Franz Verlag

• Next year the Salesian magazine *Licht* will have a series of articles on the topic: "Alternative Life - Salesian Life," dealing with such issues as stress, gentleness, sadness and joy in our busy and sometimes chaotic lives.

• Carlo Maria Martini, *Gott und den Menschen begegnen mit Franz von Sales* (Encountering God and People with Francis de Sales).

• Michel Tournade, *Eine Welt zum Verlieben. Ein Lebensprogramm für junge Menschen nach der Philothea des hl. Franz von Sales* (A World to Be Loved: A Program for Young People

According to the Philothea of St. Francis de Sales). In this work the Provincial of the French Province adapts the *Devout Life* to young people of today.

- Herbert Winklehner (Hg.), *Freude öffnet – 366mal Franz von Sales* (Joy Opens - 366 times with Franz of Sales). 366 short thoughts of St. Francis de Sales for every day of the year, thoughts that encourage the reader to live the day with joy.

- Reinhard Abeln / Anton Kner (Ed.), *Gib deinen Jahren Leben. Ein Wochenbegleiter für Senioren* (Give Life to Your Years. A Weekly Companion for Seniors). Among the texts these two well-known German authors have assembled are a number from St. Francis de Sales

- **Mini 2001**, a calendar for altar servers and young Christians. For each year a story about St. Francis de Sales is included to make him better known to children and adolescents.

For additional information about these books as well as about the complete catalog of the Franz Sales Verlag visit its website: www.franz-sales-verlag.de, where books can be ordered online.

Planned projects of Franz Sales Verlag For 2001

- Dirk Koster's biography of de Sales in German - DeSales Pictures on CD. Two CDs with an extensive collection of paintings, pictures, graphics, statues, etc. of St. Francis de Sales. The more than 300 different illustrations come from all over the world.. The two CDs will cost about 90.- Deutsche Marks and can be ordered by e-mail at: info@franz-sales-verlag.de

This newsletter can be accessed at: http://www4.allencol.edu/~salesian/index_salesian.html. Suggestions for improving this newsletter and information for future issues may be sent to A. Pocetto via email: pocetto@desales.edu. Fax: (610)282-2059 or by mail at De Sales University, 2755 Station Ave., Center Valley, PA 18034-9568, USA. The ICSS is very grateful to De Sales University for the technical assistance and other resources the University very generously makes available to continue its work.